

Porsche Zentrum Aachen

# PORSCHE TIMES

## Motorrevision.

Teil 3: Motorrevision eines 911 Carrera 3.0 Motors, Baujahr 1976.

## Offenbarung.

Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle.



# Der neue Macan.

## Porsche intensiv.

#### PORSCHE AKTUELL

- 4** Am Puls des Lebens.  
Der neue Macan.
- 7** Nichts steht einem Athleten  
besser als Edelmetall.  
Die Cayenne Platinum Edition.
- 8** Offenbarung.  
Die neuen 911 Turbo  
Cabriolet Modelle.
- 9** Wo Kraft entsteht.  
Der neue Panamera Turbo S.

#### PORSCHE LIVE

- 10** Goldener Herbst auf dem  
perfekten Grün.  
Porsche Golf Regionalfinale  
im Golfclub Neuhof.

#### PORSCHE INTERN

- 12** Ab durch die Mitte.  
Attraktive Leasingkonditio-  
nen für Mittelmotormodelle.
- 13** Für ein frohes neues Jahr.  
Porsche Neuwagen.

#### PORSCHE LEBENSART

- 14** Die schönsten Seiten  
des Jahres.  
Kalendarien von Porsche.
- 22** Für große und kleine  
Porsche Enthusiasten.  
Porsche Driver's Selection.

#### PORSCHE EXTRA

- 15** Ausgewählt für Sie.  
Monatsangebote im Porsche  
Zentrum Aachen.
- 18** In guten Händen.  
Classic Kompetenz im  
Porsche Zentrum Aachen.

#### PORSCHE TECHNIK

- 16** Motorrevision.  
Teil 3: Motorrevision eines  
911 Carrera 3.0 Motors,  
Baujahr 1976.
- 20** Eilige Drucksache.  
40 Jahre Turbo-Technik  
bei Porsche.

## Editorial



Liebe Kunden und Freunde des Hauses,

es ist wieder soweit.

Sie halten die neueste und auch letzte Ausgabe unserer Porsche Times für das Jahr 2013 in den Händen.

Ein ereignisreiches Jahr liegt hinter uns, ein Highlight war sicherlich der 5. Classic Day im Porsche Zentrum Aachen, der sich dem Thema 50 Jahre Porsche 911 und Le Mans widmete. Der neue Cayman sowie das Facelift des Panamera wurden ebenfalls vorgestellt.

Auch im nächsten Jahr werden wir Sie begleiten und Ihnen viele interessante Berichte liefern. Ein Highlight wird im kommenden Frühjahr die Vorstellung des lange erwarteten neuen Porsche Macan.

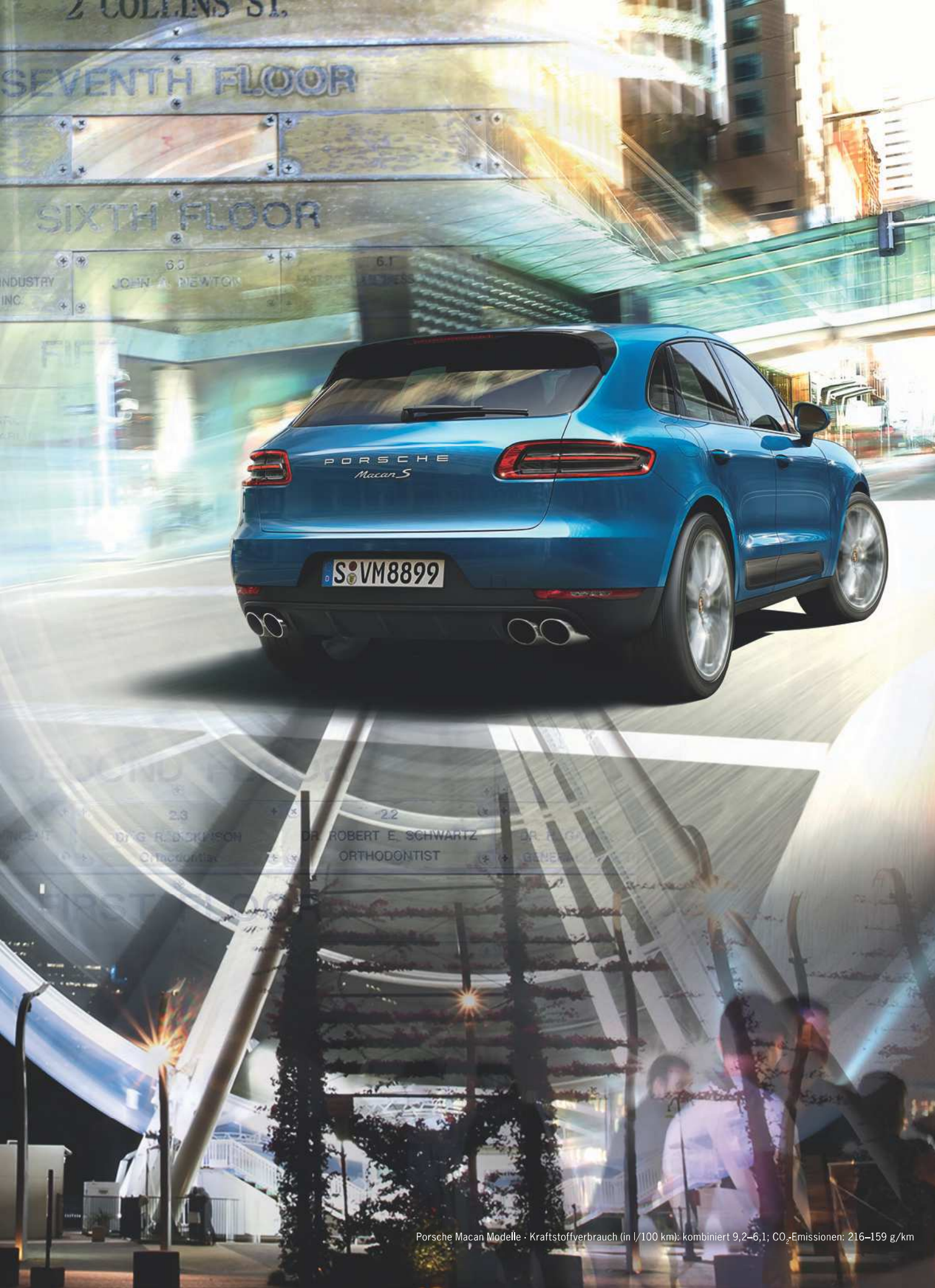
Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie alles Gute zum neuen Jahr.

Hezlichst Ihr

Uwe Burger  
Geschäftsführer Porsche Zentrum Aachen

#### Impressum

Porsche Times erscheint beim Porsche Zentrum Aachen, Fleischhauer PZ GmbH, Europaplatz 10, 52068 Aachen, Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 14, Fax: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 67, E-Mail: info@porsche-aachen.de, www.porsche-aachen.de; Auflage: 1.661 Stück.  
Redaktionsanschrift: Porsche Zentrum Aachen, Fleischhauer PZ GmbH, Europaplatz 10, 52068 Aachen.  
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird keine Haftung übernommen. Die Verantwortung für die redaktionellen Inhalte und Bilder dieser Ausgabe übernimmt das Porsche Zentrum. Ausgenommen davon sind die offiziellen Seiten der Porsche Deutschland GmbH.



Porsche Macan Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,2–6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216–159 g/km

# WER

# AM PULS D

lieber eigene Spuren hinterlässt, braucht nicht denen anderer zu folgen. So und nicht anders haben wir bei der Entwicklung unserer neuesten Baureihe gedacht. Einen kompakten SUV bauen?

Das wollten wir gar nicht. Stattdessen haben wir das gebaut, was wir immer bauen: einen Sportwagen, der Emotionen auslöst. Mit fünf Türen und fünf Sitzen. Aber trotzdem hautnah an der Straße – und mit Fahrgefühlen, wie sie nur ein Porsche hervorrufen kann. Mit reichlich Platz für Hobby, Freizeit, Sport, aber nicht für Kompromisse. Kompakt, konzentriert, intensiv und dabei dennoch kraftvoll. Alltagstauglich, aber alles andere als alltäglich.

Nach diesen Maßstäben haben wir den neuen Macan gebaut. In drei unterschiedlichen Ausprägungen. Von der besonders sportlichen S-Variante über den effizienten Marathonläufer mit Diesellaggregat bis hin zum Macan Turbo, der in Sachen Leistung neue Maßstäbe in seiner Fahrzeugklasse setzt.

Alle Motoren – vom 6-Zylinder-Turbodiesel bis hin zu den beiden 6-Zylinder-Biturbo-Varianten – zeichnet neben ihrem kraftvollen Sound und ihrer Porsche typischen Performance vor allem eines aus: vorbildliche Effizienz. Im neuen Macan trägt dazu u. a. der Segelmodus bei, der je nach Fahrsituation die Verbrauchs- und Emissionswerte senkt. Darüber hinaus leisten die Auto Start-Stop-Funktion, ein intelligentes Thermomanagement und viele weitere Maßnahmen einen entscheidenden Beitrag.

Doch zurück zur Leistung: Diese überträgt ein aktiver Allradantrieb, der hohe Fahrdynamik in den urbanen Lebensraum bringt. Intensive Sportwagengefühle kommen mit dem serienmäßigen 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK) auf. Zudem sorgt das serienmäßige Stahlfederfahrwerk für die Porsche typische Fahrpräzision.



Porsche Macan Modelle • Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): kombiniert 9,2–6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216–159 g/km

# ES LEBENS.



Es kann um das optionale – im Macan Turbo serienmäßige – Porsche Active Suspension Management (PASM) ergänzt werden. Damit reagieren die Stoßdämpfer auf Knopfdruck noch präziser auf die jeweilige Fahrweise. Für noch mehr Fahrdynamik und -komfort ist eine Luftfederung erhältlich. Damit liegt der Macan um 15 mm tiefer – und somit noch näher an der Straße. Mit der Höhenverstellung variieren Sie die Bodenfreiheit in drei Stufen.

Optionale Fahrerassistenzsysteme nehmen Ihnen im Alltag einiges ab, damit Sie sich dem puren Fahrspaß widmen können: Der Abstandsregeltempomat inklusive Porsche Active Safe (PAS) regelt im Stadtverkehr Ihre Geschwindigkeit, der Spurwechselassistent überwacht den toten Winkel, der Spurhalteassistent den Abstand zu den Fahrbahnmarkierungen.

Doch das intensive Leben lässt sich auch digital erfahren: z. B. mit Porsche Car Connect. Die auf Wunsch erhältlichen umfassenden Remote- und PVTS-Services (Porsche Vehicle Tracking System) versorgen Sie mit allen wichtigen Informationen über Ihren Macan – nicht nur hinter dem Steuer, sondern ganz bequem auf Ihrem Smartphone. Dazu zählen auch die Anbindung an soziale Netzwerke oder eine „Point of Interest“-Suche mit Übernahme als Navigationsziel. So können Sie mit dem Macan jedem Impuls folgen – ob on- oder offline, in der Stadt oder im Gelände.

Der neue Macan – er ist gebaut für ein intensives Leben. In dem Erlebnishunger und Nervenkitzel feste Größen sind und neue Herausforderungen uns permanent antreiben. Ein Leben, das nicht von Konventionen glattgebügelt ist. Das sich deshalb authentisch anfühlt. Direkt und hautnah. Ein Sportwagen also, der uns auch im Alltag gibt, wonach wir suchen: das Gefühl, lebendig zu sein.

# DER NEUE MACAN.



Das Geheimnis des Designs? Ausstrahlungskraft, die inspiriert und Emotionen weckt: Sportwagengefühle zum Beispiel.



## Unverkennbar Porsche: das Design des neuen Macan.

Wie der Macan aus der Menge hervorsticht? Durch die unverwechselbare Porsche DNA, die auf den ersten Blick zu erkennen ist. Prägend für das Gesicht des Macan ist seine dynamische Front mit Scheinwerfern, die in die Motorhaube eingelassen sind, und großen Lufteinlässen – die darauf warten, das Leben einzuatmen.

Die Seitenansicht mit ihrer abfallenden Dachlinie – der Porsche Flyline – ist scharf konturiert. Ein weiteres auffälliges Merkmal: die Sideblades. Sie sind in Carbon, in der jeweiligen Exterieurfarbe oder in Lavaschwarz erhältlich – und lassen die Flanken deutlich schlanker und noch sportlicher wirken.

Auch das Heck offenbart Porsche Gene: oben schmal mit breiten Schultern über den Hinterrädern – wie beim 911. Jedes Designelement strahlt intensive Sportlichkeit aus. So hält der Macan auch rein äußerlich das, was seine inneren Werte versprechen: ein unvergleichliches Porsche Erlebnis, hautnah am Puls des Lebens.

Porsche Macan Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
kombiniert 9,2–6,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 216–159 g/km

Das Interieur gibt Ihnen Raum, sich frei zu entfalten: z. B. mit einer großen Vielfalt an Individualisierungsmöglichkeiten.



**NICHTS STEHT EINEM  
ATHLETEN BESSER  
ALS EDELMETALL.**



7



Für ein besonders luxuriöses Ambiente sorgt die Bi-Color-Teillederausstattung in Schwarz und Luxorbeige.



Extras beim Exterieur: Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer und in Platinsilber lackierte Lufteinlassgitter.



Exklusive Details wie die Einstiegsblenden mit „Platinum Edition“ Schriftzug runden das hochwertige Gesamtbild ab.

PORSCHE AKTUELL

## DIE CAYENNE PLATINUM EDITION.



**Kann man etwas Außergewöhnliches noch außergewöhnlicher machen? Die neue Cayenne Platinum Edition beweist: Man kann. Indem man den Charakter prägnant unterstreicht. Und so für Feinschliff sorgt.**

**Ede**l durch und durch ist die neue Cayenne Platinum Edition, die den Charakter des Cayenne auf den Punkt bringt: Das zeigen sowohl die Designmerkmale des Exterieurs in Platinsilber als auch die erweiterte Ausstattung. Dazu gehören u. a. die Privacy-Verglasung und 19-Zoll Cayenne Design II Räder mit farbigem Porsche Wappen. Und ein Interieur, das so gar nicht nach „Serie“ klingt: mit einem SportDesign Lenkrad sowie dem Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigationsmodul und vielem mehr.

Doch es geht nicht nur um Äußerlichkeiten. Die Cayenne Platinum Edition ist mit einem 3,6-Liter-V6-Motor mit Benzindirekteinspritzung (DFI) ausgestattet. Dieser zeichnet sich durch hohe Leistungsstärke aus – und das bei vergleichsweise geringen Verbrauchs- und Emissionswerten. Zusätzlich steht Ihnen die Cayenne Diesel Platinum Edition mit einem kraftvollen und besonders sparsamen 3,0-Liter-V6-Dieselmotor zur Verfügung.

Sie sehen: Die Cayenne Platinum Edition verkörpert die einmalige Kombination aus Alltagstauglichkeit und Performance, die den Cayenne charakterisiert. Souverän. Dynamisch. Jedoch noch ausgeprägter. Porsche eben.

Porsche Cayenne Platinum Edition Modelle · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
innerorts: 13,2–8,4 · außerorts 8,0–6,5 · kombiniert 9,9–7,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 236–189 g/km

# OFFENBARUNG



< **3,2 s** Beschleunigung von 0 auf 100 km/h\*

## Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle.

**13 s** >

Öffnungszeit des Verdecks bei bis zu 50 km/h

Porsche 911 Turbo Cabriolet Modelle  
Kraftstoffverbrauch (in l/100 km):  
innerorts 13,4 · außerorts 7,8 · kombi-  
niert 9,9; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 231 g/km

Aus vielen siegreich bestrittenen Rennen wissen wir: Um zur Referenz zu werden, kommt es auf die Feinabstimmung an. Nur wenn man den absoluten Willen hat, sich stetig weiterzuentwickeln, und den Mut aufbringt, neue Wege zu gehen: Dann, nur dann offenbart sich die Möglichkeit, die Grenzen des Machbaren zu verschieben. Wie in den neuen 911 Turbo Cabriolet Modellen. Sie sind unsere Referenz für offenes Fahren – und eine Offenbarung unter freiem Himmel.

**Beste** Voraussetzungen für viel Frischluft schafft das exklusive Porsche

Flächenspiegelverdeck mit Leichtbaurahmen aus Magnesium. Es überzeugt durch eine komfortable und schnelle Bedienung, verbessert die Aerodynamik und minimiert – zusammen mit dem neu entwickelten elektrischen Windschott – die Windgeräusche bei hohen Geschwindigkeiten. Was Sie stattdessen hören? Den satten Porsche Sound des 3,8-Liter-Biturbo-Boxer-Motors. Im neuen 911 Turbo Cabriolet entwickelt er 383 kW (520 PS). Der Motor des neuen 911 Turbo S Cabriolets leistet mit 412 kW (560 PS) sogar noch mehr. Dieser hohen Performance steht ein deutlich geringerer Verbrauch gegenüber: Im NEFZ begnügen sich die beiden neuen Cabrios mit 9,9 l/100 km – dank Technologien wie Porsche Active Aerodynamics (PAA) und Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK). Die Kraftübertragung erfolgt präzise und direkt über den aktiven Allradantrieb des Porsche Traction Management (PTM). Zudem sorgt die serienmäßige Hinterachslenkung für eine erhöhte Agilität.

Rein äußerlich zeigt sich die perfekte Feinabstimmung der neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle in der Dachlinie: Die Silhouette ist dank der innovativen Konstruktion des Verdecks erstmals nahezu unverwechselbar mit dem 911 Turbo Coupé. Die neuen 911 Turbo Cabriolet Modelle: Sie sind unsere neue Referenz für offenes Fahren.

\*im neuen Porsche 911 Turbo S Cabriolet





# turbo S

DER NEUE PANAMERA TURBO S.  
WO KRAFT ENTSTEHT.

9



Die Turbolader: in Parallelschaltung angelegt und mit größeren Verdichtern ausgestattet.



Das Interieur: bietet hohen Komfort und ein sportlich-exklusives Ambiente.



Porsche Car Connect: externe Steuerung bestimmter Funktionen via Smartphone.

PORSCHE AKTUELL

Was ist Kraft? In erster Linie eine physikalische Größe. Per Definition: Masse mal Beschleunigung. Bei Porsche reicht die Kombination aus einem Wort und einem Buchstaben aus, um Höchstleistungen zu definieren und dem Begriff Kraft eine Bedeutung zu geben: Turbo S.

## Enorme

Leistungsfähigkeit, kombiniert mit der Langstreckentauglichkeit einer Limousine für vier, macht den neuen Panamera Turbo S zu einem Gran Turismo par excellence. Und zu einem Kraftpaket, mit dem wir – wieder einmal – an die Spitze des Machbaren gelangen.

Der 4,8-Liter-V8-Zylinder-Biturbo-Motor leistet beachtliche 419 kW (570 PS). 800 Nm maximales Drehmoment – dank serienmäßigem Sport Chrono Paket – katapultieren den Panamera Turbo S in nur 3,8 Sekunden auf Tempo 100.

Die Kraftübertragung regelt das 7-Gang Porsche Doppelkupplungsgetriebe. Und das bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 310 km/h.

So viel Kraft erfordert ein hohes Maß an Fahrstabilität: aktiver Allradantrieb und Porsche Dynamic Chassis Control sorgen unter anderem für die nötige Sicherheit. Der gewaltigen Performance des Triebwerks steht zudem die Porsche Ceramic Composite Brake mit gelochten Keramikverbundbrems scheiben gegenüber. Die 20-Zoll 911 Turbo II Räder geben den Blick frei auf die üppig dimensionierte Bremsanlage mit den gelb akzentuierten Bremssätteln. Gemeinsam unterstreichen sie den sportlichen Charakter des Panamera Turbo S und verleihen ihm seinen kräftigen Auftritt.

Erstmals in der neuen Panamera Generation und somit auch beim Panamera Turbo S kommt die Smartphone-App Porsche Car Connect zum Einsatz, mit der Sie auf Fahrzeugdaten zugreifen und einzelne Funktionen extern steuern können. Es zeigt sich wieder einmal: Kraft entsteht vor allen Dingen dort, wo neue Ideen Wirklichkeit werden. Und sie hat immer eine Richtung. Welche, bestimmen Sie.



Porsche Panamera Turbo S · Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 14,7 · außerorts 7,7 · kombiniert 10,2; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 239 g/km

# GOLDENER HERBST AUF DEM PERFEKTEN GRÜN.

PORSCHE GOLF REGIONALFINALE IM GOLFCLUB NEUHOF.

10

PORSCHE LIVE



Bei herrlichem Sonnenschein fand am 28. und 29. September 2013 das Porsche Golf Regionalfinale der Regionen Mitte und West von Porsche Deutschland statt. Austragungsort war die größte Golfanlage im Großraum Frankfurt des Golfclubs Neuhof e. V. in Dreieich.

**Die** Mannschaft des Porsche Zentrum Aachen belegte einen guten 6. Platz in der Mannschaftsgesamtwertung. Die Teammitglieder des Porsche Zentrum Aachen:

1. Herr Ralf J. Thesing, Klasse C
2. Herr Stefan Rottschäfer, Klasse B
3. Herr Christian Franz, Klasse A
4. Herr Jörg Hammermann, Gesamtbrutto

Auch wenn es leider nicht für den Gesamtsieg und somit zur Teilnahme am Endturnier in

Portugal Ende Oktober gereicht hat, waren alle Teilnehmer einstimmig der Meinung, ein toll organisiertes Turnier auf einer eindrucksvollen Golfanlage gespielt zu haben.

Die Siegerehrung in der Alten Oper zu Frankfurt war dann auch eine würdige Abschlussfeier für unsere Spieler.

Im kommenden Jahr, da waren wir uns einig, greifen alle wieder an.

# Porsche Tour nach Tirol.

Starten Sie mit dem Porsche Zentrum Aachen und Ihrem Porsche zu einer außergewöhnlichen Tour vom 4. bis 7. September 2014 in die Berge.



Porsche 911 Carrera S Cabriolet · Kraftstoffverbrauch in l/100 km innerorts 14,1 · außerorts 7,2 · kombiniert 9,7 · CO<sub>2</sub>-Emission 229 g/km

Das Porsche Zentrum Aachen führt erstmalig eine exklusive Kundenreise durch, die eine Traumroute von Aachen über Stuttgart nach Tirol verspricht. Am ersten Tag führen wir Sie durch das neue Porsche Museum in Stuttgart. Am Freitag erreichen Sie Tirol. Von hier aus starten Sie am dritten Tag zu einer Tagestour

durch das Ötztal über das 2.509 m hohe Timmelsjoch – Tirols schönste Panoramastraße – nach Meran. Langgezogene Kurven durch die Ötztaler Bergwelt mit einer herrlichen Aussicht auf Nord- und Südtirol lassen das Herz bei jedem Teilnehmer höher schlagen.

## Leistungen | Preis

- | Besichtigung des Porsche Museums Stuttgart inklusive Mittagessen
- | Übernachtung mit Frühstück und Abendessen im 5-Sterne-Hotel in Stuttgart
- | Kaffee- und Kuchenstopp am Freitag
- | 2 Übernachtungen im 5-Sterne-Superior Inter-alpen-Hotel Tyrol inklusive Frühstück und Begrüßungsgeschenk
- | rustikales Abendessen
- | Tagestour über das Timmelsjoch nach Meran mit Mittagessen
- | Sektempfang und Galadinner
- | Erinnerungsgeschenk
- | Detaillierte Routenbeschreibung inklusive Roadbook
- | Betreuung während der gesamten Tour

Der Preis beträgt EUR 995,- pro Person im Doppelzimmer (EZZ EUR 180,-). Die Teilnehmerzahl ist auf 12 Fahrzeuge begrenzt (First come – First serve). Anmeldeschluss ist 15.07.2014. Die Anmietung eines Porsche 911 Carrera Cabriolet ist gegen Aufpreis möglich. Nähere Informationen und Buchungsvordrucke erhalten Sie bei Stefan Minor im Porsche Zentrum Aachen unter Telefon 02 41 / 51 80 3 - 73, im Internet unter [www.porsche-aachen.de](http://www.porsche-aachen.de) oder bei Stefan Wiegand WIEGAND DriveEvents · Telefon 0 56 71 50 93 - 0 [info@DriveEvents.de](mailto:info@DriveEvents.de) · [www.DriveEvents.de](http://www.DriveEvents.de)

  
**WIEGAND**  
DRIVE EVENTS



# AB DURCH DIE MITTE.

GRENZENLOSE AGILITÄT ZUM GREIFEN NAH: ATTRAKTIVE LEASINGKONDITIONEN FÜR MITTELMOTORMODELLE.



Fotograf: Stefan Bogner

12

PORSCHE INTERN

Porsche Zentrum Aachen  
[www.porsche-aachen.de](http://www.porsche-aachen.de)



**Porsche Boxster**  
**EUR 67.491,65**

Schwarz

Monatliche Leasingrate: **EUR 899,00**  
Laufleistung p. a.: **10.000 km**  
Laufzeit: **36 Monate**  
Einmalige Sonderzahlung: **EUR 7.000,00**

Sportsitz Teilleder schwarz, 195 kW/265 PS, 20-Zoll Sport Techno Rad, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Sitzheizung vorne, Tempomat, Sound Package Plus, Feuerlöscher, Windschott, Klimaautomatik, Bi-Xenon-Scheinwerfer inklusive Porsche Dynamic Light System (PDLS) u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 10,6 - außerorts 5,9 - kombiniert 7,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 180 g/km - Effizienzklasse F

Zusätzlich fallen Überführungskosten in Höhe von EUR 1.290,00 an sowie Zulassungskosten in Höhe von EUR 189,00, die direkt an den Händler zu zahlen sind.

**Den** Geraden des Alltags entfliehen – wer diese Sehnsucht kennt, der kann nur an einem Ort Erfüllung finden: in der Kurve. Der Porsche Cayman und Porsche Boxster machen das Glück, das in ihr liegt, erfahrbar – durch ihren leistungsfähigen Motor, der den Schwerpunkt in der Fahrzeugmitte konzentriert, und ihre Porsche typische Fahrwerksperfektion.

Die maßgeschneiderten Leasingangebote und attraktiven Konditionen der Porsche Financial Services GmbH machen den konsequenten Kurvengenuss im Handumdrehen erreichbar. Besuchen Sie uns im Porsche Zentrum Aachen und überzeugen Sie sich von der unverwechselbaren Dynamik und Sportlichkeit unserer Mittelmotor-Modellpalette. Denn wer sich schon im Winter mit seinen Sehnsüchten beschäftigt, der kann beim ersten Sonnenstrahl im Frühling seinem Bewegungsdrang freien Lauf lassen. Ganz gleich, ob im geschlossenen Cayman oder mit Wind in den Haaren im offenen Boxster: Vor jeder Kurve werden Sie die Vorfreude spüren. Und hinter jeder Kurve einen neuen Weg zum Glück finden.



Ein freibleibendes Angebot der Porsche Financial Services GmbH & Co. KG, Porschestraße 1, 74321 Bietigheim-Bissingen gültig bei Vertragsschluss und Fahrzeugübernahme bis 31.12.2013. Alle Preisangaben inkl. MwSt. Das Angebot ist begrenzt, Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Porsche Cayman S - Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,2 (11,2)\* - außerorts 6,9 (6,2)\* - kombiniert 8,8 (8,0)\*; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 206 (188)\* g/km \*Mit Porsche Doppelkupplungsgetriebe

Porsche Zentrum Aachen  
[www.porsche-aachen.de](http://www.porsche-aachen.de)



**Porsche Cayman**  
**EUR 73.965,25**

Basaltschwarzmetalllic

Monatliche Leasingrate: **EUR 990,00**  
Laufleistung p. a.: **10.000 km**  
Laufzeit: **36 Monate**  
Einmalige Sonderzahlung: **EUR 7.500,00**

Lederpaket/Teilledersitze schwarz, 202 kW/275 PS, 20-Zoll Carrera S Rad, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensensor, Basissitz, Bi-Xenon-Scheinwerfer mit dynamischem Kurvenlicht, Raucherpaket, Klimaautomatik, ParkAssistent vorne und hinten u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 10,6 - außerorts 5,9 - kombiniert 7,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: 180 g/km - Effizienzklasse F

Zusätzlich fallen Überführungskosten in Höhe von EUR 1.290,00 an sowie Zulassungskosten in Höhe von EUR 189,00, die direkt an den Händler zu zahlen sind.

# Neuwagen.

## Für ein frohes neues Jahr.



### Porsche Boxster S

Weiß  
EUR 82.275,00\*

Lederausstattung schwarz, 232 kW/315 PS, 20-Zoll Carrera S Rad, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensensor, Bi-Xenon-Scheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System (PDLS), ParkAssistent vorne und hinten, Sportabgasanlage, Sportsitze Plus (2-Wege, elektrisch), Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Sitzheizung, Sound Package Plus, Tempostat u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 11,2 · außerorts 6,2 · kombiniert 8,0; CO<sub>2</sub>-Emission: 188 g/km · Effizienzklasse F



### Porsche Cayman

Basaltschwarzmetallic  
EUR 75.164,00\*

Lederausstattung schwarz, 202 kW/275 PS, 20-Zoll Carrera S Rad, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensensor, Handvorbereitung mit Bluetooth-Schnittstelle, ParkAssistent vorne und hinten, Porsche Communication Management (PCM), Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Sportendrohr, Sound Package Plus, Tempostat, Servolenkung Plus u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 10,6 · außerorts 5,9 · kombiniert 7,7; CO<sub>2</sub>-Emission: 180 g/km · Effizienzklasse F



### Porsche 911 Carrera S

Achatgraumetallic  
EUR 137.755,00\*

Lederausstattung schwarz, 294 kW/400 PS, 50 Jahre 911, Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigationsmodul mit universeller Audio-Schnittstelle, LED Hauptscheinwerfer inklusive Porsche Dynamic Light System Plus (PDLS Plus), Servolenkung Plus, elektrisches Schiebe-/Hubdach aus Glas, Schriftzug 911 statt Modellbezeichnung am Heck, Online-Dienste u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,2 · außerorts 6,7 · kombiniert 8,7; CO<sub>2</sub>-Emission: 205 g/km · Effizienzklasse G



### Porsche 911 Carrera 4S

Indischrot  
EUR 148.722,00\*

Lederausstattung schwarz, 294 kW/400 PS, 20-Zoll SportTechno Rad, automatisch abblendende Innen-/Außenspiegel mit integriertem Regensensor, Ablagefach mit Porsche Wappen, elektrisches Schiebe-/Hubdach aus Glas, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Dynamic Light System (PDLS), Radnabenabdeckung, Raucherpaket u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,7 · außerorts 7,0 · kombiniert 9,1; CO<sub>2</sub>-Emission: 215 g/km · Effizienzklasse G



### Porsche 911 Carrera 4 Cabriolet

Achatgraumetallic  
EUR 138.121,00\*

Glanzlederausstattung schwarz, 257 kW/349 PS, 20-Zoll Carrera S Rad, BOSE® Surround Sound-System, Multifunktionslenkrad, ParkAssistent vorne und hinten, Porsche Communications Management (PCM) inkl. DVD, Porsche Doppelkupplungsgetriebe (PDK), Porsche Dynamic Light System (PDLS), Servolenkung Plus, Sportendrohre, Tempostat, Porsche Active Suspension Management (PASM) u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 11,9 · außerorts 6,9 · kombiniert 8,7; CO<sub>2</sub>-Emission: 205 g/km · Effizienzklasse F



### Porsche Panamera Diesel

Weiß  
EUR 105.298,00\*

Lederausstattung schwarz, 184 kW/250 PS, 20-Zoll 911 Turbo II Rad, Bi-Xenon-Hauptscheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System (PDLS), elektrisches Schiebe-/Hubdach aus Glas mit Komfortschließfunktion, adaptive Luftfederung inkl. Porsche Active Suspension Management (PASM), ParkAssistent vorne und hinten inklusive Rückfahrkamera und Surround View, Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigationsmodul, Servotronic, Online-Dienste, Sport Chrono Paket u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 7,7 · außerorts 5,6 · kombiniert 6,4; CO<sub>2</sub>-Emission: 169 g/km · Effizienzklasse B



### Porsche Panamera 4S

Basaltschwarzmetallic  
EUR 141.004,00\*

Lederausstattung schwarz, 294 kW/400 PS, 20-Zoll 911 Turbo II Rad, LED Hauptscheinwerfer inkl. Porsche Dynamic Light System Plus (PDLS Plus), elektrisches Schiebe-/Hubdach aus Glas mit Komfortschließfunktion, ParkAssistent vorne und hinten inklusive Rückfahrkamera und Surround View, Porsche Communication Management (PCM) inklusive Navigationsmodul, Servotronic, Online-Dienste u.v.m.

Kraftstoffverbrauch (in l/100 km): innerorts 12,2 · außerorts 7,2 · kombiniert 8,9; CO<sub>2</sub>-Emission: 208 g/km · Effizienzklasse D

\*Mehrwertsteuer ausweisbar

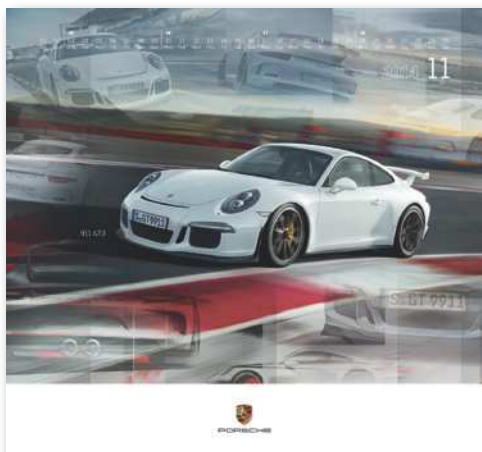
Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen, Leistung, Maße, Gewichte, Kraftstoffverbrauch und Betriebskosten der Fahrzeuge entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen. Änderungen und Irrtümer sind vorbehalten.



# Kalendarien von Porsche.

## DIE SCHÖNSTEN SEITEN DES JAHRES.

Der Jubiläumskalender 50 Jahre 911 und der Porsche Kalender 2014 sind das perfekte Geschenk für jeden, der die Leidenschaft für Porsche teilt. Zwölf bzw. 16 abwechslungsreiche Motive entfachen die Faszination jeden Monat neu – und sind an jeder Wand ein attraktiver Blickfang.



### Porsche Kalender 2014.

Der Kalender inszeniert die Porsche Modelle als künstlerische Collage, die aus Totalen, Close-ups und Designskizzen eine harmonische Einheit bildet. Kurz: ein Gesamtkunstwerk.

Mit exklusiver Sammelmedaille.

Maße: 59 x 55,5 cm.

WAP 092 001 0E | EUR 39,00\*



### Jubiläumskalender 50 Jahre 911.

Der Jubiläumskalender 50 Jahre 911 setzt die legendäre Sportwagen-Ikone und ihr stilbildendes Design in Szene, indem er Sie auf eine Reise zurück zu den Anfangsjahren des Porsche 911 entführt. Die Kalenderblätter zeigen authentische Motive der letzten 50 Jahre, in denen wie zufällig und selbstverständlich ein 911 Carrera aus dem Jahr 2014 abgebildet ist.

16-monatiges Kalendarium.

Maße: 59 x 55,5 cm.

WAP 050 101 0D | EUR 59,00\*

\*Inkl. MwSt.; zzgl. Versandkosten



AUSGEWÄHLT FÜR SIE.

# MONATSANGEBOTE IM PORSCH ZENTRUM AACHEN.

15

PORSCH EXTRA



## NOVEMBER – SPORTABGASANLAGE

### Für Porsche 911 der Modellreihen 997 und 991

Der Porsche Sound. Kraftvoll, kernig, sportlich. Und das Beste daran: Er kann noch zulegen. Dank der Sportabgasanlage – mit modifizierten Schalldämpfern. Je nach Fahrverhalten verändert sich der Sound: Bei ruhiger Fahrweise bleibt der kernige Seriensound, bei sportlicher Fahrweise wird der Klang deutlich rassistiger.

**Inkl. Montage und 19 % MwSt.**

**ab EUR 3.199,00**



## DEZEMBER – SELECTION WEIHNACHTSSPECIAL

### Noch kein passendes Weihnachtsgeschenk gefunden?

Im Monat Dezember gewähren wir Ihnen auf alle ausgestellten Porsche Driver's Selection Artikel einen Preisnachlass von 10 %.



## JANUAR – PORSCH DACHBOX

### Für Porsche Panamera und Cayenne

Die abschließbare Kunststoff-Box in Schwarz ist ein Aufsatz für den Transport mit ca. 520 Liter Volumen und integriertem Skihalter. Beidseitig zu öffnen. Außenmaße 2.180 x 895 x 400 mm (Länge x Breite x Höhe). Nur in Verbindung mit Dachtransportsystem.

**Inkl. 19 % MwSt.**

**EUR 799,00**



## FEBRUAR – SPORTDESIGN LENKRAD MIT SCHALTPADDLES

### Für alle Sportwagen mit PDK-Getriebe

Dieses Lenkrad in Leder setzt sportliche Akzente und ist reich an Varianten. Für PDK-Getriebe mit Schaltpaddles – das rechte Paddle dient dem Hoch-, das linke dem Runterschalten.

**Inkl. Montage und 19 % MwSt.**

**EUR 999,00**

# Motorrevision.

**TEIL 3: MOTORREVISION EINES 911 CARRERA 3.0 MOTORS, BAUJAHR 1976.**

16

Im dritten und letzten Teil befassen wir uns mit dem Komplettieren der einzelnen Motorteile und der Peripherie.

Das Motorgehäuse und die Zylinderköpfe sowie die Nockenwellengehäuse sind montiert. Jetzt beginnt die Montage aller Anbauteile an den Motor. Hier ist besonders auf die Gemischaufbereitung, im Falle des Carrera 3.0 Liter Motors eine Bosch K-Jetronic, genauestens zu achten. Es müssen alle Unterdruckschläuche geprüft werden und alle Dichtungen der Ansaugkanäle sowie die Dichtringe der Einspritzdüsen ersetzt werden.



Nachdem der Einbau des Motors in das Fahrzeug erfolgte, kann das Motoröl eingefüllt werden. Nach erfolgtem Erststart kann die Zündanlage und die Gemischaufbereitung eingestellt werden.

Die erste Probefahrt kann nun erfolgen. Bei der Endkontrolle wird der Motorlauf, die Geräuscentwicklung der Mechanik und die Dichtigkeit des Motors überprüft.







Der Kunde erhält bei Übergabe des Fahrzeugs eine ausführliche Fotodokumentation über die Motorrevision sowie entsprechende Tipps zum Einfahren des neu aufgebauten Motors.

Da in den ersten 3.000-4.000 km Einfahrzeit die neu eingebauten Teile einem größeren mechanischen Abrieb unterliegen, empfehlen wir dringend die Ventile einstellen zu lassen sowie das Motoröl und den Ölfilter zu wechseln.

Ein so revidierter Motor, mit Originalteilen neu aufgebaut, hat dann nicht nur zwei Jahre Garantie, er wird bei entsprechender Pflege ein zuverlässiger Begleiter in Ihrem Porsche sein.

**Unsere Serviceberater stehen Ihnen gerne zur Verfügung:**

**Herr Kothes** Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 68

**Herr Bülles** Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 56



**Unser Motorexperte Gottfried Fiebus** steht Ihnen für Fragen zur Motorüberholung gerne zur Verfügung.

# IN GUTEN HÄNDEN

## Classic Kompetenz im Porsche

Zusätzlich bieten wir Ihnen einen besonderen Porsche Classic Service für die Winterzeit an.

Sollten die Witterungsbedingungen in den Wintermonaten nicht zulassen, Ihren reparierten Porsche Klassiker trocken und salzfrei nach Hause zu fahren, können wir einen Transport in einem geschlossenen Anhänger organisieren.

Ob Porsche 356, 911, 914, 924/944 oder auch der Porsche 928, unsere Serviceberater sind für Sie da.

**Stefan Bülls**  
Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 56

**Michael Kothes**  
Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 68

**Wir** halten Ihren Porsche Klassiker am Leben, wenn es um Oldtimer-service, Reparaturen oder Teil- sowie auch Vollrestaurationen geht.

Sie und Ihr Porsche sind bei uns in den besten Händen.

In den Wintermonaten von November bis einschließlich März erwarten Sie nach kostenlosem Porsche 33-Punkte-Check attraktive Angebote zu den anfallenden Reparaturmaßnahmen an Ihrem Porsche Klassiker. Anhand der festgestellten Mängel erhalten Sie ein detailliertes Reparaturangebot mit bis zu 20 % Preisvorteil.



# ÄNDEN.

## Zentrum Aachen.



# ENLICHE DRUCKSACHE.

## 40 Jahre Turbo-Technik bei Porsche.

**Wer Turbo sagt, meint Porsche. Schon lange. Seit mindestens 40 Jahren. 1973 stand der erste 911 Turbo auf der IAA, im Jahr darauf begann die Serienproduktion. Aber da waren die aufgeladenen Porsche Motoren schon in aller Munde. Denn seit 1972 beherrschte der 917/10 Rennwagen die amerikanische CanAm-Serie: Die Wiege des Porsche Turbo stand im Motorsport.**

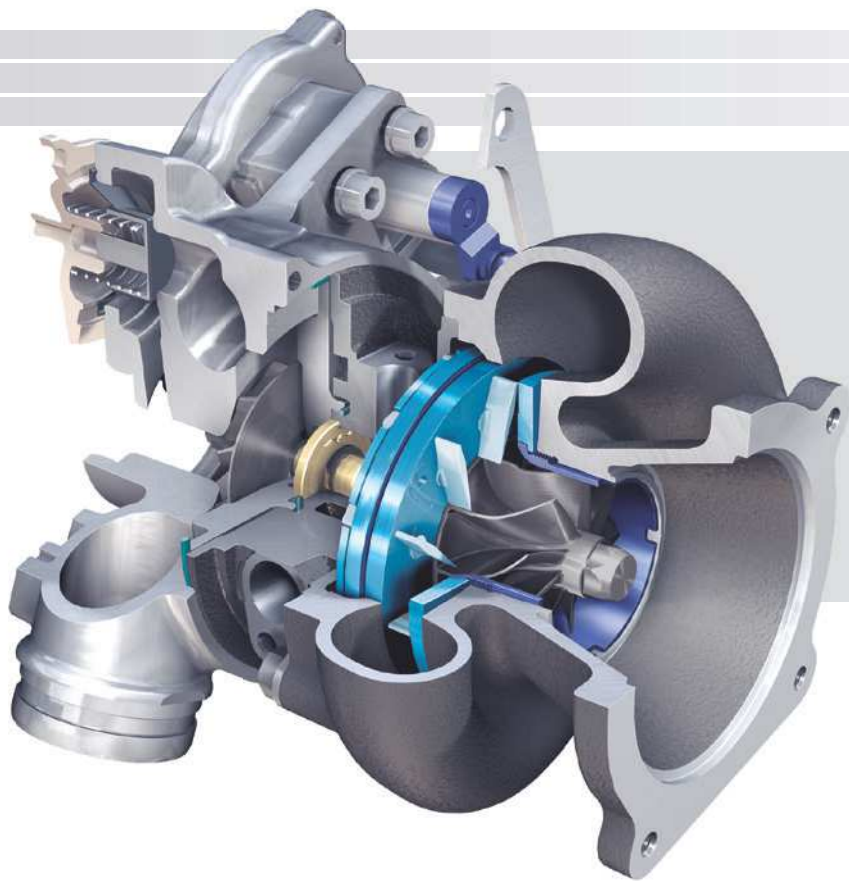
**Das** Prinzip war einfach, die Praxis dafür umso schwieriger. Mehr Luft im Brennraum ermöglicht mehr Kraftstoffgemisch und damit mehr Leistung. Von allen Möglichkeiten, zusätzliche Luft in den Motor zu befördern, ist der Turbolader die eleganteste. Denn er holt seine Energie aus dem strömenden Abgas, die sonst nutzlos verpuffen würde. Dazu dient eine Kombination aus Turbine und Verdichter. Durch die Turbinenkammer wird das Abgas geleitet. Es versetzt ein Schaufelrad in Bewegung, das diese Drehung über eine Welle auf ein Verdichterrad in der Verdichterkammer überträgt. Frischluft wird dadurch angesaugt, verdichtet und unter Druck auf die Einlassseite des Motors geleitet.

Das Schwierige dabei: die Regelung. Versuche, den Sturm zu zähmen, gab es auch schon vor den Turbo Porsche genaug. Vor allem das verzögerte

Ansprechen der Turbine trieb selbst routinierten Autofahrern den Schweiß auf die Stirn: Erst passiert beim Gasgeben wenig und plötzlich alles – am Ende des berüchtigten Turbo-Lochs folgte ungestümer Schub mit der Wucht eines Katapults. Kurvenfahrten gerieten nicht selten zur Pirouette. Kurzum: Der Turbomotor galt als unzähmbar.

Die Porsche Ingenieure gingen einen neuen Weg. Statt die unter Druck stehende Ladeluft nach dem Verdichter zu regeln, setzten sie vor der Turbine ein Ventil in die Abgasleitung. Dieses so genannte Waste Gate oder By-Pass-Ventil leitete überschüssiges Abgas an der Turbine vorbei, sobald der erwünschte Ladedruck aufgebaut war. Diese aufwändige Regelung erlaubte es, den Lader so zu dimensionieren, dass bereits bei niedrigen Drehzahlen Druck aufgebaut und damit mehr Drehmoment erzeugt wurde.





## Der VTG-Lader.

Die verstellbaren Leitschaufeln (weiß, auf der hellblauen Platte) leiten den Abgasstrom auf das Turbinenrad. Die Vorteile:

- **Integration von zwei Ladern in einem**
- **variable Anpassung an jede Drehzahl**
- **geschlossen für schnelles Ansprechen**
- **offen für höchste Leistung**

ist es genau umgekehrt. Mit dem 911 Turbo des Jahres 1995 verteilen die Porsche Ingenieure einfach das Abgasvolumen auf zwei kleine Lader, die zusammen so viel förderten wie ein einzelner großer. Nicht nur das: Weil sie sehr nahe an dem jeweiligen Zylinder-Trio platziert waren, reagierten sie nochmals spontaner auf jede Bewegung des Gaspedals. Der erste Biturbo 911 war geboren.

Der Porsche 911 Turbo löste einen wahren Boom aufgeladener Fahrzeuge aus. Porsche blieb freilich immer mindestens einen Entwicklungsschritt voraus. 1977 bekam der 911 Turbo als erstes Serienfahrzeug der Welt einen Ladeluftkühler. Wird Luft verdichtet, erwärmt sie sich. Dabei nimmt aber das Volumen wieder zu. Der neue Kühler reduzierte die Temperatur der unter Druck stehenden Luft um bis zu 100 Grad, was mehr Sauerstoff in den Brennräumen und damit mehr Leistung ergab.

Leistung war längst nicht mehr das alleinige Entwicklungsziel der Turbo-Technik von Porsche. Mehr Drehmoment, besseres Ansprechverhalten und höhere Effizienz standen ebenfalls ganz oben in den Lastenheften. Turbinen mit kleinen Querschnitten bauen schon bei niedrigen Drehzahlen Druck auf, allerdings geht ihnen bei hohen Drehzahlen schnell die Puste aus. Bei Ladern mit großen Querschnitten

Doch es geht noch besser. Seit 2006 setzt Porsche als erster – und bislang einziger – Serienfahrzeughersteller Turbolader mit variabler Turbinengeometrie (VTG) bei Ottomotoren ein. Dabei wird die jeweils optimale Ladergröße über variable Leitschaufeln realisiert, die im Abgasstrom stehen. Erst diese Technologie ermöglicht es, den gesamten Abgasstrom bei jeder Drehzahl optimal für die Aufladung zu nutzen. Und ein By-Pass-Ventil ist auch nicht mehr nötig. Zum Vergleich: Bei 560 PS Nennleistung verarbeitet ein 911 Turbo S heute 1.600 Liter Luft pro Stunde; der 911 Carrera S mit 400 PS, gleichem Hubraum, aber ohne Zwangsbeatmung kommt auf 1.050 Liter pro Stunde – über ein Drittel weniger. Eine VTG-Turbine rotiert heute bis zu 180.000 mal pro Minute, der Lader des ersten 911 Turbo kam auf weniger als 100.000/min. Aus unbändiger Kraft ist kultivierter Turboschub geworden.



# FÜR GROSSE ...

22

Porsche Driver's Selection



Die Faszination Porsche begeistert auf der ganzen Welt Menschen von groß bis klein. Auch im Winter bietet die Porsche Driver's Selection die passenden Artikel, um Porsche Enthusiasten jeglichen Alters glücklich zu machen. Von hochwertiger Mode und exklusiven Accessoires bis hin zu ausgefallenen Spielzeugen – mit der Porsche Driver's Selection werden Wünsche wahr. Ganz kleine genauso wie ganz große.



**1** Geldbörse Damen – 50 Jahre 911.  
Rindsleder mit Hahentrittprägung. 12 Kreditkartenfächer. 2 Scheinfächer. In Schwarz. 100 % Leder.  
Maße: 19 x 10,5 x 2 cm  
WAP 911 001 OE | EUR 129,00\*

**2** PrimaLoft®-Jacke Damen.  
Atmungsaktiv und winddicht. Fleece am Innenkragen. 100 % Polyester. In Blau.  
WAP 936 OXS-XXL OE | EUR 289,00\*

**3** PrimaLoft®-Jacke Herren.  
Atmungsaktiv und winddicht. Fleece am Innenkragen. Saum in der Weite regulierbar. 100 % Polyester. In Coffee Brown.  
WAP 551 00S-3XL OE | EUR 249,00\*

**4** Schal.  
100 % Polyester-Fleece. In Coffee Brown/Blau.  
WAP 080 075 OD | EUR 59,00\*

\* Inkl. MwSt.; zzgl. Versandkosten

# ... UND KLEINE PORSCHÉ ENTHUSIASTEN.

23

Porsche Driver's Selection



**5 Mütze.**  
100 % Polyester-Fleece. In Coffee Brown/Blau.  
WAP 080 076 0D | EUR 49,00\*

**6 Kinderbob 918 Spyder.**  
Für Kinder zwischen 4 und 10 Jahren. Tragkraft: 60 kg.  
WAP 040 008 0C | EUR 99,00\*

**7 Plüschauto 911.**  
Dieser blaue 911 aus Plüsch beschleunigt die Träume von kleinen Porsche Enthusiasten. Für Kinder ab 3 Jahren. Auch in Rot erhältlich. Länge ca. 35 cm.  
WAP 040 002 0E | EUR 39,00\*

**8 Kids Rucksack.**  
Maße: 24,5 x 32,5 x 13,5 cm.  
WAP 035 008 0D | EUR 69,00\*



\* Inkl. MwSt.; zzgl. Versandkosten





**Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest  
sowie alles Gute zum neuen Jahr.**

**Ihr Porsche Zentrum Aachen.**



**PORSCHE**

**Porsche Zentrum Aachen**

Fleischhauer PZ GmbH  
Europaplatz 10  
52068 Aachen  
Tel.: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 14  
Fax: +49 (0) 2 41 / 5 18 03 - 67  
E-Mail: [info@porsche-aachen.de](mailto:info@porsche-aachen.de)  
[www.porsche-aachen.de](http://www.porsche-aachen.de)